



Xuxen – Microsoft Office

xuxen.eus

Azken eguneraketa: 2016/01/27

Xuxen

Microsoft Office 2000, XP, 2003, 2007, 2010
eta 2013rako



Edukiak

1.Eskakizunak.....	4
1.1Sistema eragilea.....	4
1.2Zer software behar den.....	4
2.Instalazioa eta desinstalazioa.....	5
2.1.Instalazioa.....	5
2.2.Desinstalazioa.....	8
3.Zuzentzaile ortografikoa.....	9
3.1.Zer da eta nola erabiltzen da?.....	9
3.2.Zer zuzentzen du?.....	10
3.3.Zer ez du zuzentzen?.....	11
3.4.Erabiltzailearen hiztegia.....	11
4.Zuzentzaile gramatikala.....	15
4.1.Zer da eta nola erabiltzen da?.....	15
4.2.Arauak nola aktibatu eta desaktibatu.....	16
4.3.Zer zuzentzen du?.....	17
4.4.Zer ez du zuzentzen?.....	21
5.Ohiko galderak.....	22
5.1.Wordek automatikoki aldatzen dizkit hitz batzuk.....	22
5.2.Xuxen 5 instalatu dut, baina ez du gorri azpimarratzen.....	22
5.3.Nola jakin Xuxenen azken bertsioa erabiltzen ari naizen.....	22

Xuxen zuzentzailearen azken bertsioa erabiltzeko behar den informazioa biltzen du eskuliburu honek, zeinak instalazioa eta desinstalazioa egiteko pausoak xehe azaltzeaz gain, Xuxen 5 zuzentzailea Microsoft Officen erabiltzeko laguntza ematen dion erabiltzaileari.

Microsoft Officerako garatutako azken Xuxen bertsio honek, zuzentzaile ortografikoa instalatzeaz gain, gramatika erroreak detektatzeko gai den zuzentzailea ere instalatzen du; instalatzailea exekutatzean ematen digu horretarako aukera. Eskuliburuak, beraz, errore-mota hauek atal ezberdinetan lantzen ditu: zuzentzaile ortografikoari buruzkoak atal batean, eta, gramatikalari buruzkoak, beste batean.

Dokumentu honetan ematen diren adibideak eta pantaila-argazkiak Microsoft Office bulegotika-paketean datorren Word aplikazioarekin egindakoak dira. Hala ere, zuzentzaile honek Microsoft Officeko beste aplikazioetan ere funtzionatzen du; adibidez, Excel, Power Point eta Outlooken.

Zuzentzailea erabiltzen ari zarela, kontuan izan zurea dela azken erabakia; izan ere, automatikoki azpimarratzen dira hitzak gorriz edo berdez, baina haietan ageri diren proposamenak erabiltzea (edo ez) zure esku dago.

1. Eskakizunak

1.1 Sistema eragilea

Xuxen 5 zuzentzailea instalatzeko, sistema eragile hauetakoren bat eduki behar da instalatuta ordenagailuan: Windows XP, Windows 7 edo Windows 8.

1.2 Zer software behar den

Xuxen 5 instalatzeko, erabiltzailearen ordenagailuak instalatuta eduki behar du Windows sistema eragilea eta, horrez gain, Microsoft Office 2000, Microsoft Office XP, Microsoft Office 2003, Microsoft Office 2007, Microsoft Office 2010 edo Microsoft Office 2013 bulegotika-paketeetako bat.

2. Instalazioa eta desinstalazioa

2.1. Instalazioa

Xuxen 5 instalatzeko, xuxen.eus webgunetik deskargatu behar da instalatzailea. Webgune horretan sartu ondoren, 'bertsioak' atalera jo, eta 'Microsoft Office' jartzen duen fitxan dauden azalpenak jarraitu.



Xuxen euskarazko zuzentzaile ortografiko eta gramatikaren webgunea.

Xuxen.eus Informazio orokorra Bertsioak FAQ Kontaktua admin EU ES

Xuxen bertsio nagusiak

Xuxen hainbat euskarritarako garatu da, eta horri buruzko informazioa duzu hemen. Bertsioei buruzko zalantzak argitzeko, jarri gurekin harremanetan.

Microsoft Word Web-nabigatzaileak OpenOffice/LibreOffice Adobe InDesign Hunspell Gailu mugikorak

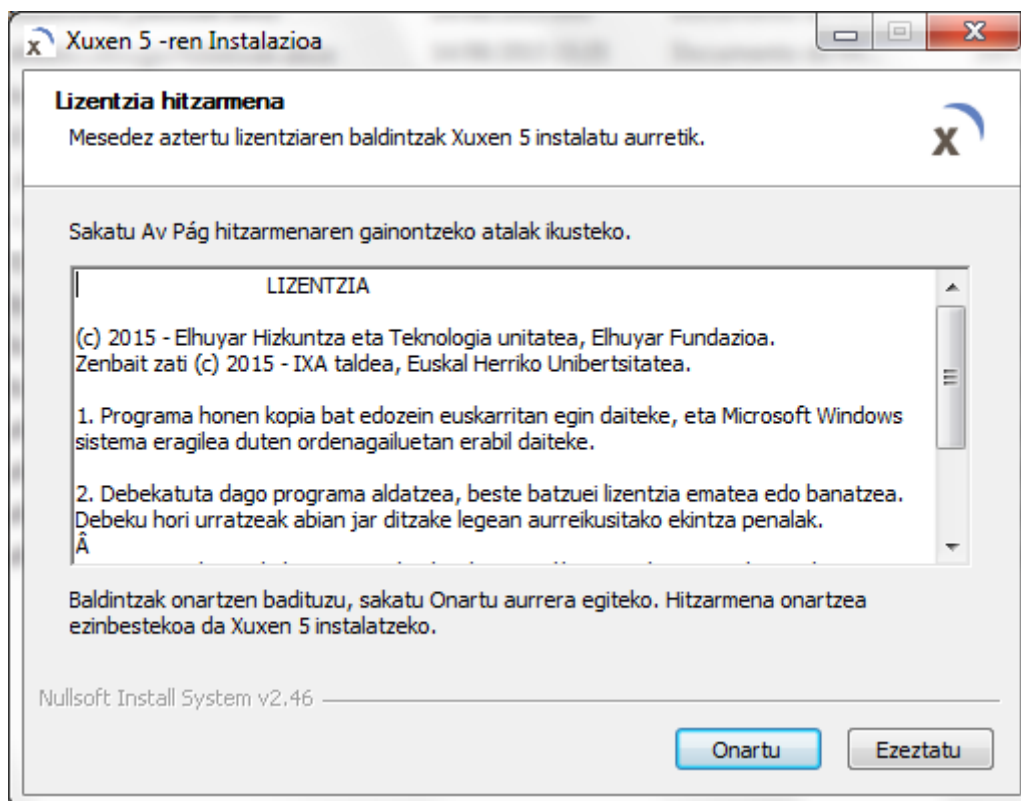
2015eko azaroan kaleratutako Xuxen 5 zuzentzaile ortografiko eta gramatikala da honakoa, eta, Windows eta Office berrienetarako prestatuta dago.

[Doan deskargatu](#) | [Eskuliburua](#)

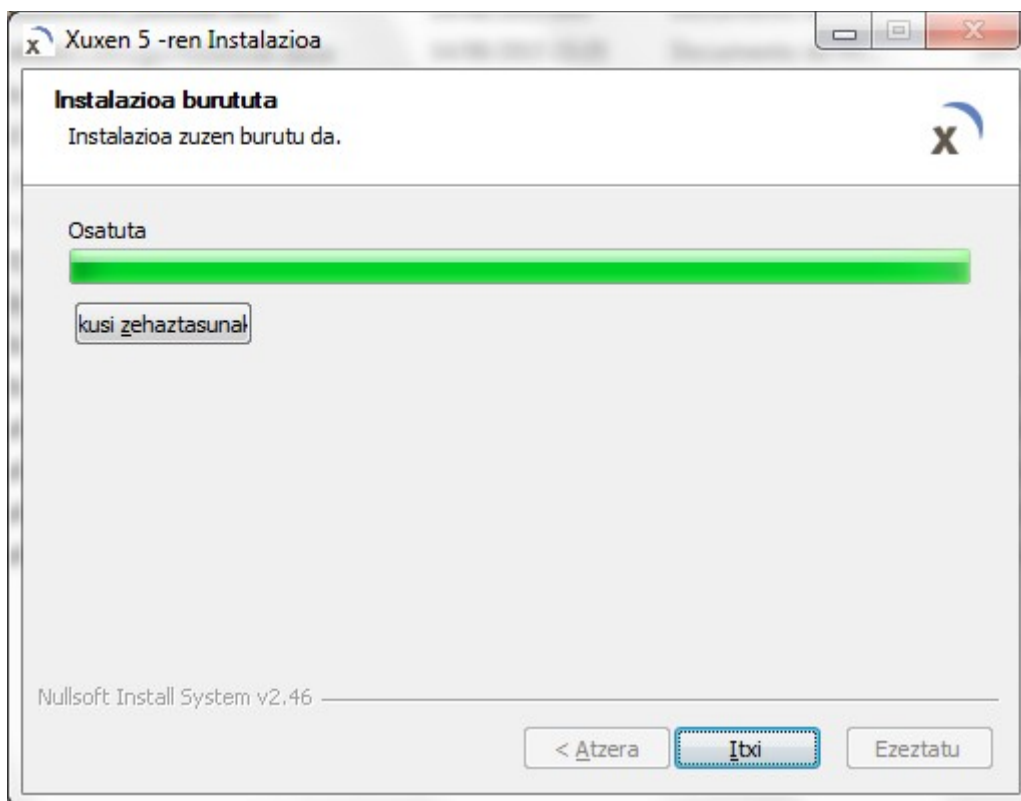
Dagoeneko iritsi dira kolore bidatu guztirik atetxera.

Jendeak egarria zeukan gosea.

Instalatzailera gure ordenagailura deskargatu ondoren, ireki fitxategi hau bera (xuxen_msoffice.exe), gainean klik bikoitza eginez. Automatikoki instalatuko da, eta prozesu honetako 1. eta 2. irudietako leihoen modukoak azalduko dira.



Irudia 1: Instalatzailearen lehen leihoa

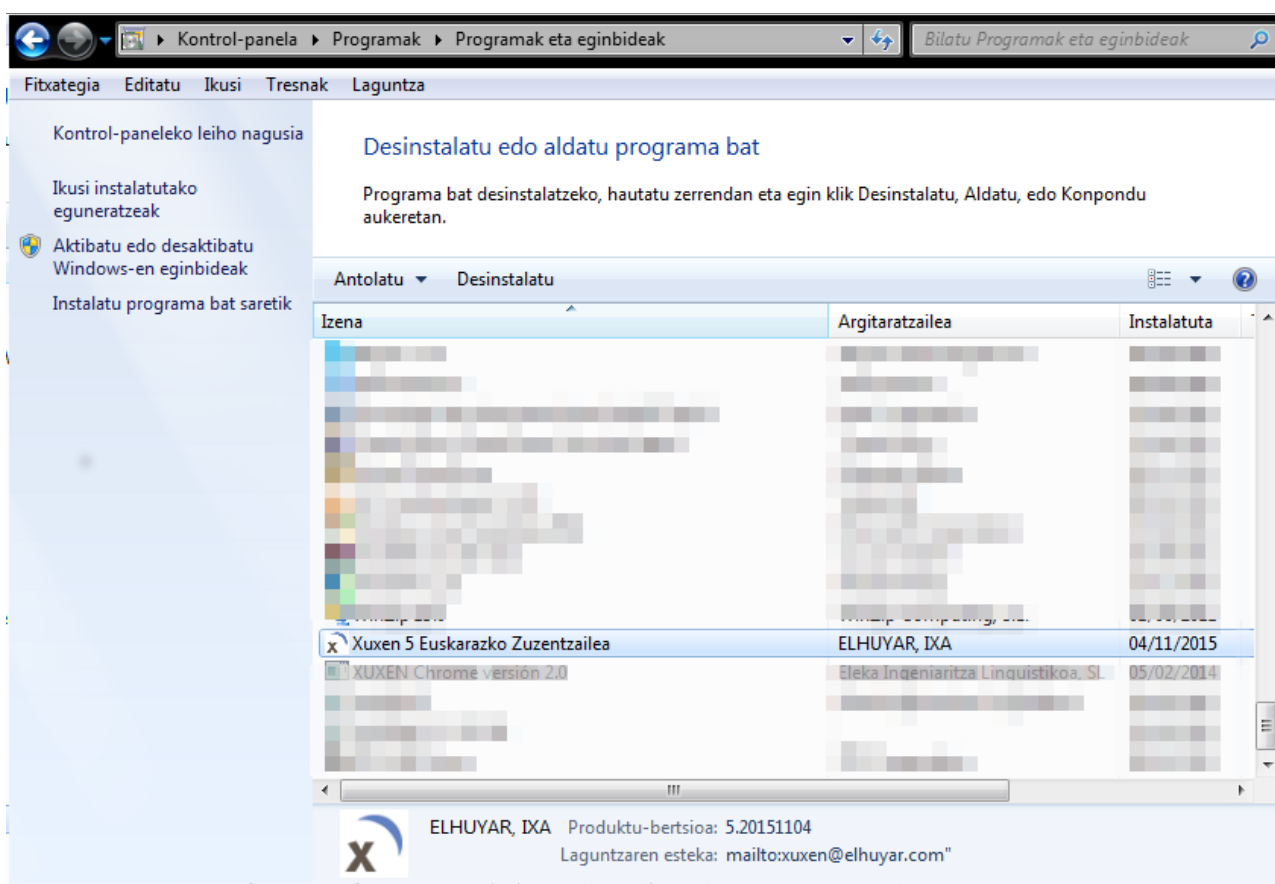


Irudia 2: Instalatzailearen bigarren leihoa

Instalazioan zehar, sisteman euskarazko beste zuzentzailerik badagoen begiratzen du instalatzaileak. Baldin badago, mezu bat agertzen da Xuxen 5 instalatzen ari den bitartean, aurretik instalatuta dauden zuzentzaileen berri emanez.

2.2. Desinstalazioa

XUXEN 5 desinstalatzeko prozedura Windowsen erabiltzen ditugun gainerako beste aplikazioena bezalakoa da: “Hasi” > “Kontrol-panela” > “Programak” > “Desinstalatu edo aldatu programa bat” atalean, “Xuxen 5 Euskarazko Zuzentzailea” aukeratu eta "Desinstalatu" botoiaren gainean klik egin. Han agertzen diren pausoak jarraitu behar dira zuzentzailea ordenagailutik guztiz ezabatzeko.



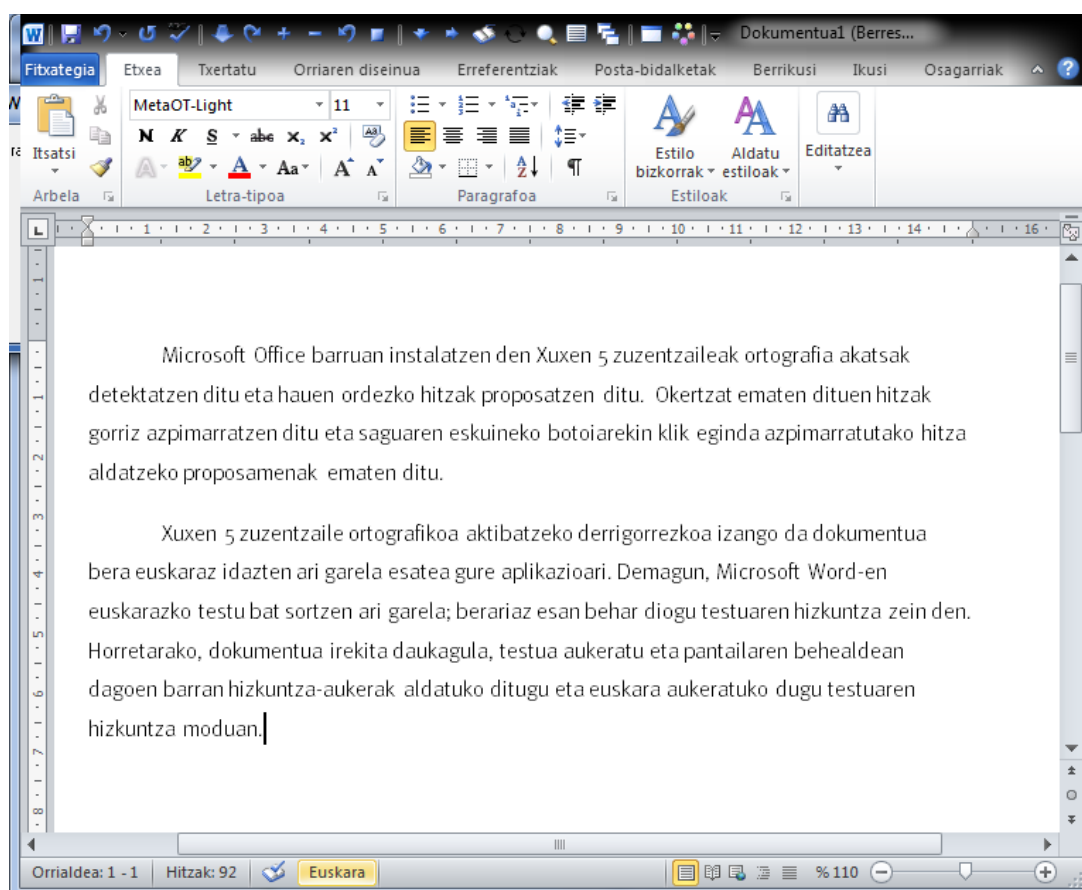
Microsoft Officeko aplikazioen bat irekitzen duzun hurrengo aldian, honek dakarren euskarazko zuzentzaile lehenetsia instalatuko du; izan ere, Xuxenen instalazioak hori gainjartzen du.

3. Zuzentzaile ortografikoa

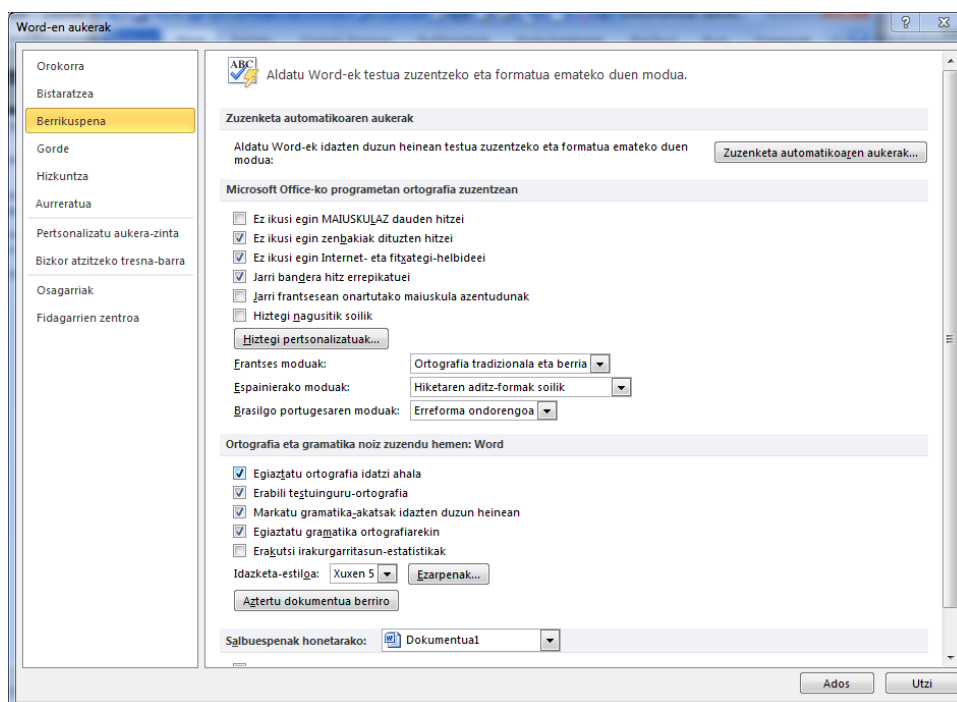
3.1. Zer da eta nola erabiltzen da?

Microsoft Office barruan instalatzen den Xuxen 5 zuzentzaileak ortografia-akatsak detektatzen eta haien ordezkot hitzak proposatzen ditu. Okertzat ematen dituen hitzak gorritz azpimarratzen ditu, eta saguaren eskuineko botoiarekin klik eginda azpimarratutako hitza aldatzeko proposamenak eskaintzen.

Xuxen 5 zuzentzaile ortografikoa aktibatzeko, dokumentua euskaraz idazten ari garela esan behar diogu, nahitaez, gure aplikazioari. Microsoft Word-en euskarazko testu bat sortzen ari bagara, berariaz esan behar diogu testuaren hizkuntza zein den. Horretarako, dokumentua irekita daukagula, testua aukeratu eta pantailaren behealdean dagoen barran hizkuntza-aukerak aldatu eta euskara aukeratu behar da testuaren hizkuntzatzat.



Idatzi ahala ortografia-akatsak zuzentzea nahi badugu, ezinbestekoa da idazten ari garela zuzenketak markatzeko esatea aplikazioari, irudi honetan agertzen den moduan:



3.2. Zer zuzentzen du?

Xuxen 5-ek gorritz azpimarratzen ditu akats ortografikoren bat duten hitzak. Errore-mota ezberdinak detektatzen ditu, eta ematen dituen proposamenak ere horren araberakoak izaten dira. Demagun esaldi hau daukagula: "Mikelek konbidatu asko izan ditu bere eskontzan."

Mikelek konbidatu asko izan ditu bere eskontzan.

Zuzentzaile ortografikoak, irudian ikusten den moduan, bi hitz azpimarratzen ditu gorritz: alde batetik, *konbidatu* azpimarratu du, Hiztegi Batuak horren ordez "gonbidatu" erabiltzeko esaten duelako; bestetik, *eskontzan* hitza agertzen da azpimarratuta. Ortografia-akats arrunt bat da, eta proposamen automatiko bat ematen du, kasu honetan, ezkontzan.

3.3. Zer ez du zuzentzen?

Xuxen 5-ek ortografia-akatsak zuzentzen ditu, esaldiaren zuzentasun semantikoa kontuan hartu gabe, hau da, zentzurik ez daukan esaldia ere ontzat eman dezake. Beraz, esaldi batean dauden hitz guztiak zuzenak badira, ez da azpimarra gorririk agertuko. Hona hemen adibide bat: "Etxea etorri joan ziren beldurtu gorria."

Etxea etorri joan ziren beldurtu gorria.

Adibide honek ez dauka zentzurik, baina, akats ortografikorik ez daukan esaldi bat da; horregatik, ez dago ezer gorri azpimarratuta.

3.4. Erabiltzailearen hiztegia

Zer da erabiltzailearen hiztegia?


Microsoft Officek aukera ematen dio erabiltzaileari bere hiztegi propioa sortzeko eta erabiltzeko, bulegotika-paketeen instalatuta dagoen zuzentzaile ortografikoak errore moduan markatu duen hitz bat momentu batetik aurrera testu zuzentzat har dezan. Zuzentzaile ortografikoa pertsonalizatzeko modu horri "erabiltzailearen hiztegia" deitzen zaio.

Nola erabiltzen da erabiltzailearen hiztegia?

Funtzionalitate hori Microsoft Officek berak eskaintzen duen arren, moldaketak egin dira Xuxen 5 zuzentzaile ortografikoa erabiltzen denerako, euskarazko horrelako hiztegi batek behar dituen beharrak asetzeko.

Horregatik, Microsoft Worden daukagun testu batean Xuxenek zuzenketak egin eta gero, guri ohikoa egiten zaigun hitz bat gorri azpimarratuta agertzen bada, hitz hori gure erabiltzailearen hiztegian txertatzeko aukera daukagu. Esan bezala, euskararen beharretara egokitu da funtzionalitate hori; horregatik, "Gehitu hiztegian" aukeran klik egindakoan honelako leiho berri bat agertuko da.

Erabiltzailearen hiztegia
X



ixa eta elhuyar da

Lema (deklinabideko kasu-atzizkirik gabe)

Kategoria

Beste ezaugarri batzuk

R gogorra du amaieran

A itsatsia du amaieran

Leku-izena da

Sartu hiztegia

Hitz bat gehitu nahi duzu erabiltzailearen hiztegia?

Erabiltzailearen hiztegia hitz bat sartu nahi denean, hitzari buruzko informazio gehigarria sartu behar da.

Adibidez, **Elhuyarren** hitza azpimarratu du Xuxenek, eta erabiltzailearen hiztegia sartu nahi dugu. Hauek dira bete beharreko datuak.

Ezaugarria	Balioa	Oharrak
Lema (deklinabideko kasu-atzizkirik gabe)	Elhuyar	Maiuskulaz hasita idatziko dugu, izen berezia baita.
Kategoria	Izen berezia: ez pertsona	Izen berezia da, baina ez da pertsona-izena.
R gogorra du amaieran	Bai	
A itsatsia du amaieran	Ez	
Leku-izena da	Ez	

Azpimarratutako hitza **otanarik** balitz, bestalde, datu hauek

Datu hauek eskatzen ditu leiho berri horrek:


- Lema (deklinabideko kasu-atzizkirik gabe)
- Kategoria
 - Izen berezia: pertsona
 - Izen berezia: ez-pertsona
 - Izen arrunta
 - Adjektiboa
 - Aditza
 - Sigla
 - Bestelakoa
- Beste ezaugarri batzuk

- R gogorra du amaieran
- A itsatsia du amaieran
- Leku-izena da

Demagun “Eguraldia gristu egin da” idatzi dudala Word dokumentu batean eta zuzentzaile ortografikoak 'gristu' hitza gorritz azpimarratu duela. Erabiltzailearen hiztegian sartzeko, gorritz azpimarratuta dagoen hitzaren gainean klik egin, eskuineko botoiarekin, eta “Gehitu hiztegian” aukeran hautatu. Hori egitean agertuko den leiho berrian sartu beharrezko datu guztiak:

- **Lema** (deklinabideko kasu-atzizkirik gabe): gris, gristu aditzaren erroa. Letra xehez idatzi, letra xehez idazten den hitz bat delako, esaldiaren hasieran doanean salbu.
- **Kategoria**: aditza.
- **Beste ezaugarri batzuk**: kasu honetan, ez da beste ezaugarririk jarri behar.

Erabiltzailearen hiztegia
X



ixa eta elhuyar da

Lema (deklinabideko kasu-atzizkirik gabe)

Kategoria

Beste ezaugarri batzuk

R gogorra du amaieran

A itsatsia du amaieran

Leku-izena da

Sartu hiztegia

Hitz bat gehitu nahi duzu erabiltzailearen hiztegia?

Erabiltzailearen hiztegia hitz bat sartu nahi denean, hitzari buruzko informazio gehigarria sartu behar da.

Adibidez, **Elhuyarren** hitza azpimarratu du Xuxenek, eta erabiltzailearen hiztegia sartu nahi dugu. Hauek dira bete beharreko datuak.

Ezaugarria	Balioa	Oharrak
Lema (deklinabideko kasu-atzizkirik gabe)	Elhuyar	Maiuskulaz hasita idatziko dugu, izen berezia baita.
Kategoria	Izen berezia: ez pertsona	Izen berezia da, baina ez da pertsona-izena.
R gogorra du amaieran	Bai	
A itsatsia du amaieran	Ez	
Leku-izena da	Ez	

Azpimarratutako hitza **otanarik** balitz, bestalde, datu hauek

Informazio hori guztia sartuta, hitz horretatik sor daitezkeen gainerakoak ere onartuko ditu zuzentzaile ortografikoak. Adibidez, gristu, gristuta...

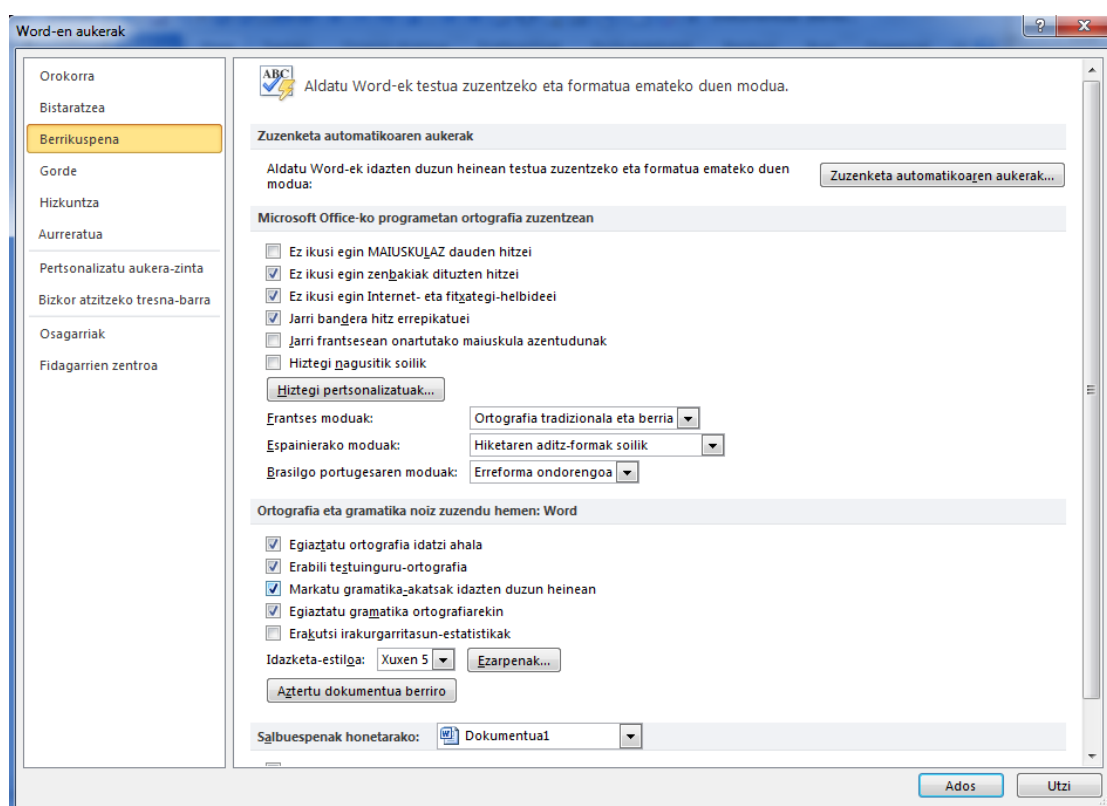
Kontuan izan erabiltzailearen hiztegia euskara batuarekin erabiltzeko dela, deklinabide-kasu ezberdinak dituzten hitzak ezagutzeko erabiltzen diren arauak batuan sortuak baitira. Nahi izanez gero, euskalki jakin bateko hitzak sar daitezke, baina espero ez den emaitzarik agertzea gerta daiteke horrelakoetan.

4. Zuzentzaile gramatikala

4.1. Zer da eta nola erabiltzen da?

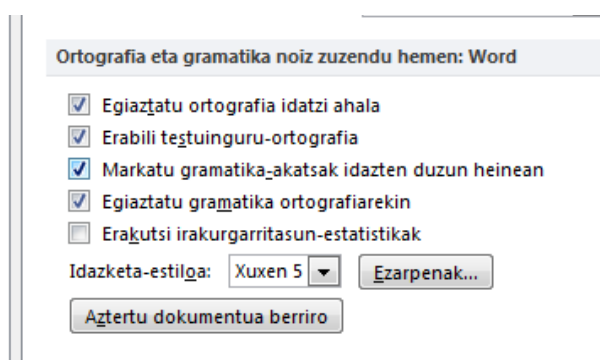
Ortografia-akatsak detektatu eta horietarako proposamenak egiteaz gain, gramatikalki okerrak diren esaldi-zatiak ere detektatzen ditu Xuxen 5 zuzentzaileak. Berdez (edo urdinez, Microsoft Office bertsioaren arabera) azpimarratzen ditu zati horiek, eta dagokion akatsaren araberrako mezu bat erakusten du, edo aldaketa-proposamena egiten.

Zuzentzailearen funtzionalitate hori aktibatzeko, ortografia-zuzentzailearekin bezala, euskaraz landu behar dugu testua. Zuzentzaile gramatikala aktibatuta egongo da, lehenespenez; aktibo ez dagoen kasuetarako, berriz, Wordeko aukeretan, aktibatuta eduki behar dira “Berrikuspena” azpiatalean, “Egiaztatu gramatika ortografiarekin” eta “Markatu gramatika-akatsak idazten duzun heinean” aukerak.

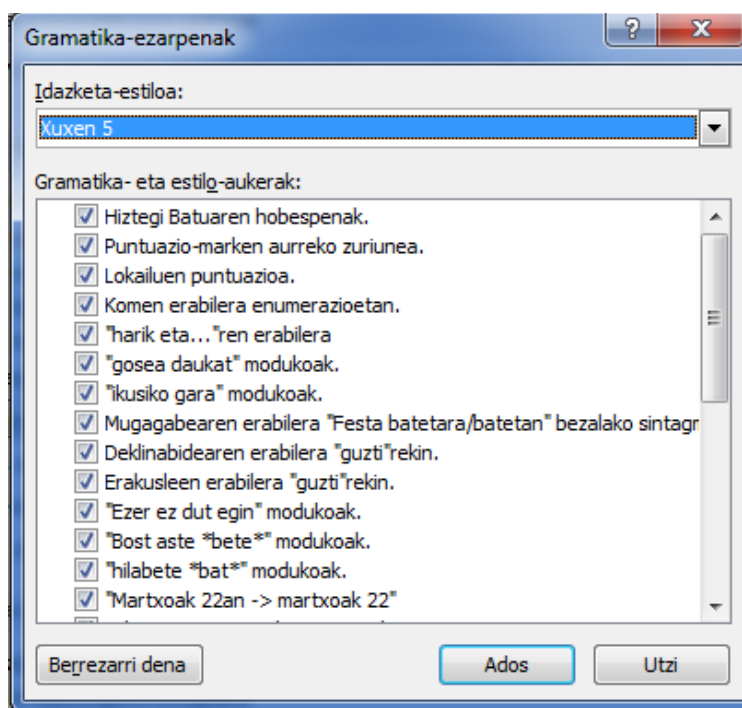


4.2. Arauak nola aktibatu eta desaktibatu

Gramatika-zuzentzailearen ezaugarrietako bat hau da: testuan erroreak detektatzeko erabiltzen diren arauak aktibatu eta desaktibatuzeko aukera ematen du Microsoft Officek. Horiek ikusteko, Wordeko aukeretan, “Berrikuspena” azpiatalean, idazketa-estiloaren ezarpenak bistaratu behar dira.



Leiho berri batean azalduko dira aktibatuta eta desaktibatuta dauden arauak:



4.3. Zer zuzentzen du?

Gramatika-zuzentzailearen arauak multzokatu egin ditugu, eta horietako bakoitzeko adibide batzuk sortu. Horrela, Xuxen 5-ek zer gramatika-akats azpimarratzen dituen ikusiko dugu.

Hiztegi Batuaren hobespenak

Jatorrizko testua	Proposatzen den zuzenketa
Hogeita hamar urte pasa dira zure gazte-garaiko mototsa moztu eta <u>narruzko</u> txupa aparkatu zenuenetik.	Hogeita hamar urte pasa dira zure gazte-garaiko mototsa moztu eta <u>larruzko</u> txupa aparkatu zenuenetik.
Baina gu <u>nahastaile</u> omen gara, zeren herriak ez baitu hainbeste estimatzen euskara.	Baina gu <u>nahasle</u> omen gara, zeren herriak ez baitu hainbeste estimatzen euskara.
<u>Gainontzekoek</u> ere horixe bera pentsatzen dute.	<u>Gainerakoek</u> ere horixe bera pentsatzen dute.

Puntuazio-marken aurreko zuriunea

Jatorrizko testua	Proposatzen den zuzenketa
Zergatik ordu-aldaketa <u>?</u>	Zergatik ordu-aldaketa <u>?</u>
Mota askotako substantzia kutsatzaileak iristen dira gure ibaietara <u>.</u>	Mota askotako substantzia kutsatzaileak iristen dira gure ibaietara <u>.</u>

Lokailuen puntuazioa

Jatorrizko testua	Proposatzen den zuzenketa
<u>Bestalde</u> zuk ez duzu berdin pentsatzen.	<u>Bestalde</u> , zuk ez duzu berdin pentsatzen.
Horrela <u>bestalde</u> hobeto doa.	Horrela, <u>bestalde</u> , hobeto doa.

Komen erabilera enumerazioetan

Jatorrizko testua	Proposatzen den zuzenketa
<u>Patatak porruak azenarioak</u> eta tomateak erosi ditugu.	<u>Patatak, porruak, azenarioak</u> eta tomateak erosi ditugu.
<u>Patatek porruak azenarioek</u> eta tomateek itxura ederra dute.	<u>Patatek, porruak, azenarioek</u> eta tomateek itxura ederra dute.

“Harik eta ... “ moduko egiturak

Jatorrizko testua	Proposatzen den zuzenketa
Zuk ez esan ezer harik eta irakasleak <u>galdetzen du arte.</u>	Zuk ez esan ezer harik eta irakasleak <u>galdetzen duen arte.</u>

“Gosea daukat” modukoak

Jatorrizko testua	Proposatzen den zuzenketa
Jendeak <u>egarria zeukan</u> ; gosea zeukan.	Jendea <u>egarri zen/egarriak zegoen</u> ; gosea zeukan.

**Oraingo, esaldi bakoitzean gramatika-akats bakarra markatzen du. Hori zuzendu bitartean, ez du besterik azpimarratuko.*

“Ikusiko gara” modukoak

Jatorrizko testua	Proposatzen den zuzenketa
Ikusiko gara oporretan?	Ikusiko dugu elkar oporretan?

Mugagabearen erabilera “Festa handi batetara” moduko esaldietan

Jatorrizko testua	Proposatzen den zuzenketa
Antzerki batetarako sarrerak ditut.	Antzerki baterako sarrerak ditut.

Deklinabidearen eta erakusleen erabilera “guzti”rekin

Jatorrizko testua	Proposatzen den zuzenketa
Horiek guztietatik bakarra probatuko nuke.	Horietatik guztietatik bakarra probatuko nuke.
Liburu guzti horiek irakurri ditut.	Liburu horiek guztiak irakurri ditut.

“Ezer ez dut egin” modukoak

Jatorrizko testua	Proposatzen den zuzenketa
Ez dut ezer ez egin.	Ez dut ezer egin.

“Bost aste bete” eta “hilabete bat” modukoak

Jatorrizko testua	Proposatzen den zuzenketa
Bi aste bete egon da gaixo.	Bi aste egon da gaixo.

<u>Hilabete bat</u> iraun zuen bidaiak.	<u>Hilabete</u> iraun zuen bidaiak.
---	-------------------------------------

Datak idazteko modua

Jatorrizko testua	Proposatzen den zuzenketa
<u>Donostian</u> 2015eko azaroaren 5ean.	<u>Donostian</u> , 2015eko azaroaren 5ean.
Dantzaldia 2016ko <u>Urtarrilaren</u> 20an izango da.	Dantzaldia 2016ko <u>urtarrilaren</u> 20an izango da.

Mugatuaren erabilera zenbatzaile zehaztugabeetan

Jatorrizko testua	Proposatzen den zuzenketa
Non eta nola jaso duten gure berri, <u>zein ezaugarriekin</u> lotzen duten gure unibertsitatea eta zeintzuk diren euren gustuko lan-esparruak ikus-entzunezkoen munduan.	Non eta nola jaso duten gure berri, <u>zein ezaugarriekin</u> lotzen duten gure unibertsitatea eta zeintzuk diren euren gustuko lan-esparruak ikus-entzunezkoen munduan.
<u>Zein parkea</u> berrituko dute?	<u>Zein parke</u> berrituko dute?

Postposizio ezberdinen erabilera: zehar, bitarte, esker, gabe, gisa, gora, goiti, ordez, barne eta bila.

Jatorrizko testua	Proposatzen den zuzenketa
<u>Arkatzak gabe</u> ezin dut idatzi.	<u>Arkatz gabe/arkatzik gabe</u> ezin dut idatzi.
Hobe <u>mendiaren zehar</u> joatea.	Hobe <u>mendian zehar/menditik zehar</u> joatea.
<u>Ane bitartez</u> jakin dut.	<u>Aneren bitartez</u> jakin dut.
<u>Jertsea ordez</u> jaka ekarri du jantzita.	<u>Jertsearen ordez</u> jaka ekarri du jantzita.
<u>Eskaileren gora</u> igo da.	<u>Eskaileretan gora</u> igo da.

4.4. Zer ez du zuzentzen?

Arau-zerrendatik kanpo dauden beste errore-mota batzuk ere badauden arren, zuzentzailearen bertsio honek ez ditu detektatzen. Errore-mota gehiago lantzeko lanean ari garen arren, oraingoz, estilo eta gramatikari dagozkien akatsen detekzioa mugatua da.

Aurrera begira, testuetan topatzen diren akatsak kontuan hartuta arau berriak sortzen eta elikatzen joatea da gure asmoa, euskaraz idazten duten erabiltzaileei ahalik eta gehiena laguntzeko.

5. Ohiko galderak

5.1. Wordek automatikoki aldatzen dizkit hitz batzuk.

Batzuetan, Wordek lehenespenez ekartzen duen euskarazko zuzentzailearekin datuak nahastu eta hitz batzuk automatikoki ordezkatzeko dituzte. Ordezkapen horiek ez ditu Xuxen 5-ek egiten, eta, sarri, nahasgarriak izaten dira erabiltzailearentzat. Funtzionalitate hori desaktibatzeak aukera ematen du Word-ek, "Word-en aukerak" > "Berrikuspena" > "Zuzenketa automatikoaren aukerak..." atalean. "Ordeztu idatzi ahala" aukera desaktibatzea nahikoa da automatikoki egiten diren ordezkapen horiek ez egiteko.

Aukera hori desaktibatzea gomendatzen dugu.

5.2. Xuxen 5 instalatu dut, baina ez du gorriz azpimarratzen

Zuzentzaile ortografikoaren emaitzak ikusteko, hau da, zuzenketak egiten ari den jakiteko, hiru ezaugarri hauei erreparatu behar zaie:

1. Dokumentuaren hizkuntza euskara dela ziurtatu.
2. Idatzi ahala zuzentzeko aukera aktibatuta izan.
3. Desaktibatutako gehigarrietan egotea ere posible da, erroreren bat gertatu delako: "Word-en aukerak" > "Osagarriak" > "Kudeatu: desaktibatutako elementuak" > "Joan...". Leiho berri bat agertuko da eta "Aktibatu" botoia erabiliz zuzentzailea berriz aktibatuko da.

5.3. Nola jakin Xuxenen azken bertsioa erabiltzen ari naizen

xuxen.eus webgunean dago Xuxen 5 zuzentzaileari buruzko informazio eguneratua. Handik azken bertsioa jaitsi eta instalatu behar da, eskuliburuko azalpenei jarraituz. Behin instalazioa burututa, eta, adibidez, Word-eko dokumentu bat irekita daukagula, dokumentuaren hizkuntza euskara den begiratu behar da.

Egiaztapen horiek egin ondoren, bi modu proposatzen ditugu Xuxen 5 bertsioa erabiltzen ari garenekin jakiteko:

1. Akats ortografikoa duen hitz bat idatzi eta gorriz azpimarratuta agertzen bada, "Gehitu hiztegia" aukeran klik egin. Hitza erabiltzailearen hiztegia sartzeko erabiltzen den leiho berri bat agertuko da, Xuxenen logotipoa eta guzti. Xuxen 5 erabiltzen ari zara, beraz.

2. Bestalde, bertsio honek Hiztegi Batuko azken eguneraketak barne dituzenez, adibide hauek erabil ditzakezu azken bertsioarekin ari zaren jakiteko:
 - “konbidatu” hitza azpimarratuko du, eta “gonbidatu” proposatuko.
 - “birraldatze” hitza azpimarratuko du, eta “berraldatze” proposatuko.